

# **Merkblatt zu Ihrer Privat-Haftpflichtversicherung**

## **Leaflet for your personal liability insurance**

### **Пам'ятка щодо приватного страхування відповідальності за нанесення шкоди іншим особам.**

#### **Wozu benötigen Sie eine Privat-Haftpflichtversicherung?**

Die Privat-Haftpflichtversicherung bietet Ihnen Sicherheit, wenn Sie Dritten versehentlich einen Schaden zufügen z. B. als

- Verkehrsteilnehmer zu Fuß und mit dem Fahrrad
- Freizeitsportler
- Familien- und Haushaltsvorstand (z. B. aus der Aufsichtspflicht über Minderjährige)
- Mieter einer Wohnung
- Schüler/-in im Rahmen von Praktika
- Teilnehmer an Berufs- oder Betriebspraktika
- Beschädigung von Wohnräumen und anderen zu privaten Zwecken genutzten Räumen, die Ihnen zur Nutzung überlassen wurden
- Beschädigung an beweglichen Sachen der Familie, die Ihnen Unterkunft gewährt
- als Halter von Hunden

#### **Was beinhaltet der Versicherungsschutz?**

Wir überprüfen für Sie, ob und in welcher Höhe Sie zum Schadenersatz verpflichtet sind. Unberechtigte bzw. überhöhte Forderungen wehren wir für Sie ab. Berechtigte Forderungen begleichen wir für Sie. Muss die Haftungsfrage gerichtlich entschieden werden, kümmern wir uns um Ihre Vertretung und übernehmen die Kosten.

#### **Wie hoch ist die Versicherungssumme?**

Die Versicherungssumme je Versicherungsfall beträgt 1.000.000 EUR pauschal für Personen-, Sach- und Vermögensschäden.

#### **Wo ist der Geltungsbereich des Versicherungsschutzes?**

Versicherungsschutz besteht in allen Ländern der Europäischen Union (EU).

#### **Welche Leistungen sind ausgeschlossen?**

Nicht versichert sind Schäden, die vorsätzlich herbeigeführt, im Rahmen beruflicher Tätigkeiten oder beim Gebrauch eines Kraftfahrzeugs oder -anhängers verursacht wurden.

#### **What do you need a personal liability insurance for?**

This insurance provides security when you accidentally cause damage to any third party, e.g. as

- Road user on foot or by bike
- Recreational athlete
- Head of family and household (e.g. responsibility for minors)
- Tenant of a flat
- Student undergoing a work experience
- Participant of an internship or industrial placement
- Damage to housing and other rooms used for private purposes put to use
- Damage to movable objects of the family who provided accommodation
- As dog owner

#### **What does insurance cover include?**

We will check for you whether and to what extent you are liable for damages. We will fend off for you any unjustified or excessive claims. Justified claims will be settled by us. If the questions of liability need to be decided by court, we will take charge of your legal representative and bear the cost.

#### **Amount of the sum insured?**

The sum insured per insured event will be EUR 1,000,000 EUR as a flat rate for damage to persons, material and property.

#### **What is the scope of insurance cover?**

Insurance cover applies to all countries of the European Union (EU).

#### **Which benefits are excluded?**

Excluded from insurance cover is damage caused deliberately, caused in the context of occupational activities or use of vehicles or trailers.

#### **Навіщо Вам потрібне приватне страхування відповідальності за нанесення шкоди іншим особам?**

Приватне страхування відповідальності за нанесення шкоди іншим особам передбачене для випадків, коли Ви ненавмисно завдали шкоди третім особам, наприклад, як

- учасник вуличного руху у якості пішохода або велосипедиста;
- спортсмен-любитель;
- голова сім'ї (наприклад, через обов'язок нагляду за неповнолітніми);
- наймач житла;
- практикант;
- стажер або практикант на виробничій практиці;
- пошкодження житлових приміщень та інших приміщень для приватного користування, які були передані Вам у використання;
- пошкодження рухомого майна сім'ї, яка надала Вам житло;
- як власник собаки.

#### **Що передбачає страхове забезпечення?**

Ми перевіряємо, чи Ви зобов'язані відшкодувати збитки та в якому розмірі. Необґрунтовані або завищені вимоги ми відхиляємо. Обґрунтовані вимоги ми покриваємо за Вас. Якщо питання про відшкодування збитків передається до суду, ми представляємо Ваші інтереси та беремо на себе витрати.

#### **Яка сума страхування?**

Сума страхування у кожному страховому випадку становить 1 000 000 євро за тілесні пошкодження та матеріальні збитки.

#### **На якій території діє страхування?**

Страхування діє у всіх країнах Європейського Союзу (ЄС).

#### **Які послуги не включено?**

Не страхуються збитки, яких було завдано навмисно у рамках професійної діяльності або під час користування транспортним засобом чи причепом.

### **Für wen gilt der Versicherungsschutz?**

Außer Ihnen selbst sind auch Ihre Angehörigen im selben Haushalt automatisch abgesichert:

- Ehegatte/eingetragener Lebenspartner/minderjährige Kinder
- volljährige Kinder
- Pflegebedürftige Familienangehörige.

### **Wie lange besteht der Versicherungsschutz?**

Der Versicherungsschutz beginnt automatisch mit der Eröffnung eines Kontos bei einer sächsischen Sparkasse und endet mit der Schließung des Kontos, spätestens zum 30.09.2022.

### **Wie melden Sie einen Schaden?**

Einen Schaden können Sie zu der Vertragsnummer 70 004 057628 online unter [www.sv-sachsen.de/ukrajina](http://www.sv-sachsen.de/ukrajina) oder telefonisch unter +49 (0)351 4235 8929 melden.

Dort finden Sie auch noch einmal die Produktinformationen der Privat-Haftpflichtversicherung, sowie weitere Informationen zur Sparkassen-Versicherung Sachsen und deren Angeboten.

### **Who is included in the insurance cover?**

Except yourself members of the same household are automatically included:

- Spouse/civil partner/minor children
- Children of full age
- Family members in need of care.

### **Duration of insurance cover?**

Insurance cover commences automatically upon the opening of an account with Sächsische Sparkasse and expires upon closing of the account, at the latest on 30 September 2022.

### **How to report a damage?**

You can report a damage online under the contract number 70 004 057628 to [www.sv-sachsen.de/ukrajina](http://www.sv-sachsen.de/ukrajina) or by telephone number +49 (0)351 4235 8929.

There you can again find the relevant product information on personal liability insurance and Sparkassen-Versicherung Sachsen and their offerings.

### **Для кого діє страхування?**

Крім Вас самих, Ваші родичі, які проживають разом з Вами, автоматично застраховані:

- чоловік/дружина або зареєстрований цивільний партнер та неповнолітні діти
- повнолітні діти
- члени сім'ї, які потребують догляду.

### **Яка тривалість страхування?**

Страхування починається автоматично з моменту відкриття рахунка у «Шпаркассе» (Sparkasse) на території Саксонії і триває до моменту закриття рахунка найпізніше 30.09.2022 року.

### **Як повідомити про збитки?**

Повідомити про завдані збитки можна за номером договору 70 004 057628 онлайн за адресою [www.sv-sachsen.de/ukrajina](http://www.sv-sachsen.de/ukrajina) або, зателефонувавши на номер +49 (0)351 4235 8929.

Тут Ви також знайдете інформацію про страхування відповідальності за нанесення шкоди іншим особам, а також інформацію про послуги страхування, які надає «Шпаркассе» у Саксонії.

 Kreissparkasse  
Bautzen

 Sparkasse  
Chemnitz

 Kreissparkasse  
Döbeln

 Ostsächsische  
Sparkasse Dresden

 Erzgebirgssparkasse

 Sparkasse  
Leipzig

 Sparkasse  
Meißen

 Sparkasse  
Mittelsachsen

 Sparkasse  
Muldentale

 Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien

 Sparkasse  
Vogtland

 Sparkasse  
Zwickau